

PHILIPS

GC299
GC300



User manual

Benutzerhandbuch

Gebruiksaanwijzing

Mode d'emploi

Användarhandbok

Käyttöopas

Brugervejledning

Brukerhåndbok



3



5



6



12



14



17



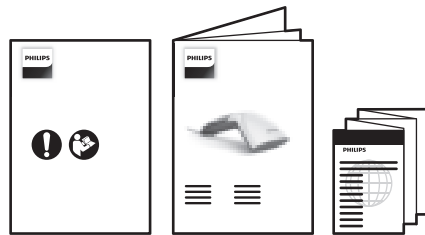
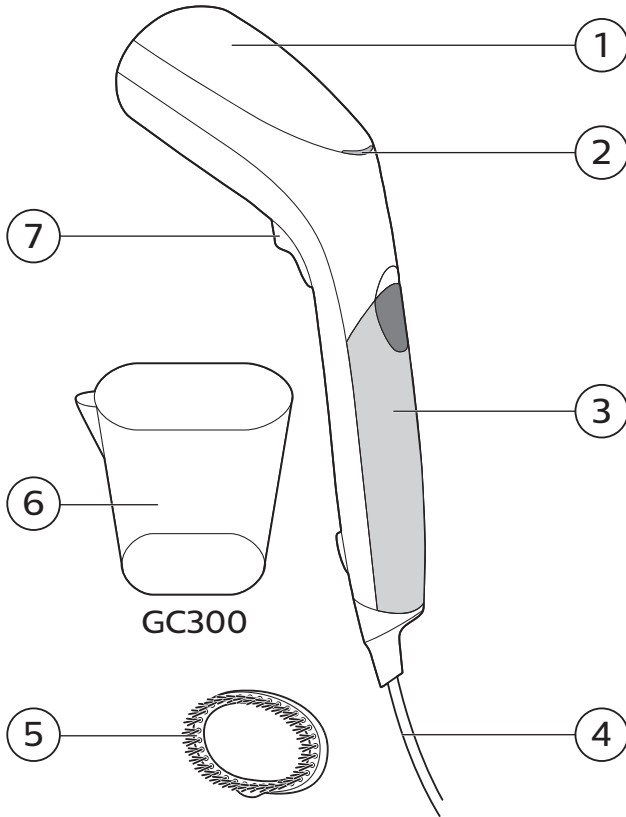
19



21



29



EN

- ① Steamer head
- ② Steam ready light
- ③ Water tank
- ④ Power cord
- ⑤ Brush
- ⑥ Filling cup (GC300)
- ⑦ Steam trigger button

DE

- ① Kopf der Dampfeinheit
- ② Dampf-Bereitschaftsanzeige
- ③ Wasserbehälter
- ④ Netzkabel
- ⑤ Rundbürste
- ⑥ Einfüllbecher (GC300)
- ⑦ Dampfauslöser

NL

- ① Stoomkop
- ② 'Stoom gereed'-lampje
- ③ Waterreservoir
- ④ Voedingskabel
- ⑤ Borstel
- ⑥ Vulkannetje (GC300)
- ⑦ Stoomhendelknop

FR

- ① Tête du défroisseur
- ② Voyant de vapeur
- ③ Réservoir d'eau
- ④ Cordon d'alimentation
- ⑤ Brosse
- ⑥ Gobelet de remplissage (GC300)
- ⑦ Bouton de gâchette vapeur

SV

- ① Ånghuvud
- ② Klarlampa för ånga
- ③ Vattentank
- ④ Nätsladd
- ⑤ Borste
- ⑥ Påfyllningskopp (GC300)
- ⑦ Ångaktivator knapp

FI

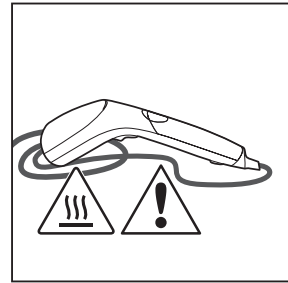
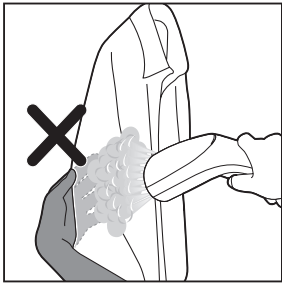
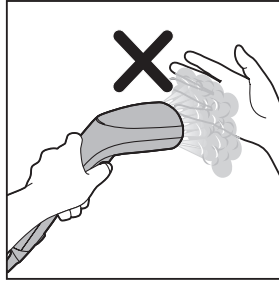
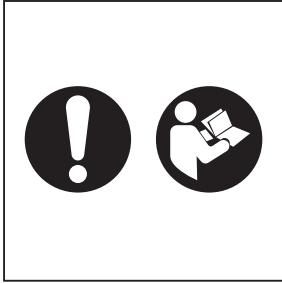
- ① höyrystimen pää
- ② höyryn valmiusvalo
- ③ vesisäiliö
- ④ virtajohto
- ⑤ harja
- ⑥ täyttökuppi (GC300)
- ⑦ höyrypainike

DA

- ① Damphoved
- ② Dampindikator
- ③ Vandtank
- ④ Netledning
- ⑤ Børste
- ⑥ Påfyldningsbæger (GC300)
- ⑦ Dampudløserknop

NO

- ① Damphode
- ② Dampindikatorlampe
- ③ Vannbeholder
- ④ Nettledning
- ⑤ Børste
- ⑥ Påfyllingskopp (GC300)
- ⑦ Dampbryter

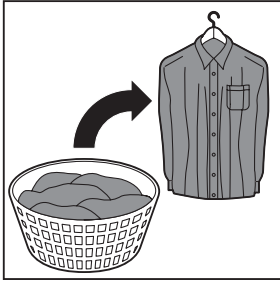


- EN** Do not use your bare hand as a supporting surface when you steam.
Pull the sides of the garment to stretch it.
Do not place the steamer head on the power cord after use.
- DE** Verwenden Sie während des Dampfvorgangs Ihre bloße Hand nicht als stützende Unterlage.
Ziehen Sie die Kleidung auseinander, um sie zu spannen.
Legen Sie den Kopf der Dampfeinheit nach dem Gebrauch nicht auf das Netzkabel.
- NL** Gebruik uw blote hand niet als ondersteuning wanneer u stoomt.
Trek aan de zijken van het kledingstuk om het strak te trekken.
Plaats de stoomkop na gebruik niet op het netsnoer.
- FR** N'utilisez pas votre main nue comme surface de support lorsque vous défroissez un vêtement.
Tirez sur les côtés du vêtement pour l'étirer.
Ne placez pas la tête du défroisseur sur le cordon d'alimentation après utilisation.

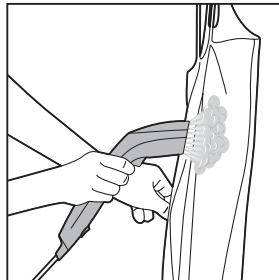
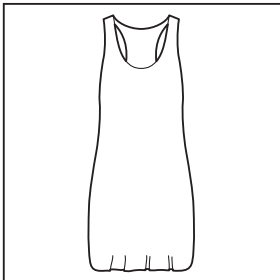
- SV** Använd inte din oskyddade hand som stödyta när du använder ångan.
Dra i plaggets sidor för att sträcka det.
Placera inte ånghuvudet på nätsladden efter användning.
- FI** Älä tue laitetta kättäsi vasten höyrytyksen aikana.
Venytä vaatetta vetämällä sitä eri puolilta.
Älä aseta höyrystimen päätä virtajohdon päälle käytön jälkeen.
- DA** Støt ikke med din ubeskyttede hånd, når du damper.
Træk i tøjets sider for at strække det.
Placer ikke dampovedet på netledningen efter brug.
- NO** Ikke bruk bare hender som underlag for plagget mens du damper det.
Strekk plagget ved å trekke i sidene.
Ikke plasser dampenheten på strømledningen etter bruk.



- EN** You can dewrinkle garments more easily if you spread the laundry properly after you have washed it. Hang the garments on hangers to dry them with fewer wrinkles.
- DE** Sie können Kleidungsstücke leichter glätten, wenn Sie die Wäsche nach dem Waschen richtig ausbreiten. Hängen Sie die Kleidungsstücke auf Kleiderbügel, damit Sie mit weniger Falten trocknen.
- NL** U kunt kledingstukken gemakkelijker ontkreuken als u ze goed uithangt nadat ze zijn gewassen. Hang de kledingstukken op hangers om ze te drogen met minder kreukels.
- FR** Vous pouvez défroisser plus facilement les vêtements si vous étendez le linge correctement après l'avoir lavé. Suspendez les vêtements sur des cintres pour qu'ils séchent en formant moins de plis.
- SV** Om du ser till att plaggen hängs upp slätt efter tvätt blir de inte lika skrynkliga. Häng upp plaggen på galgar när de torkar så blir de slätare.
- FI** Vaatteesi suoristuvat pesun jälkeen paremmin, jos levität ne kunnolla kuivumaan. Ripusta vaatteet kuivumaan vaateripustimille, jolloin niihin jää vähemmän ryppyjä.
- DA** Du kan lettere fjerne folder i tøj, hvis du spreder det korrekt efter vask. Hæng tøj på bøjler, så det tørrer med færre folder.
- NO** Det er lettere å få vekk skrukker fra plaggene hvis du henger dem opp ordentlig etter vask. Heng plaggene til tork på kleshengere for færre skrukker.

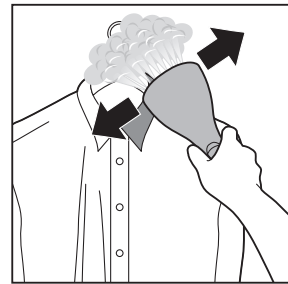
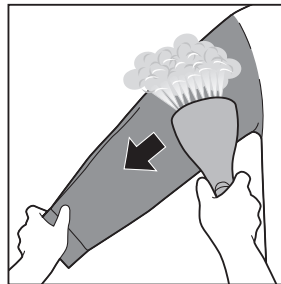
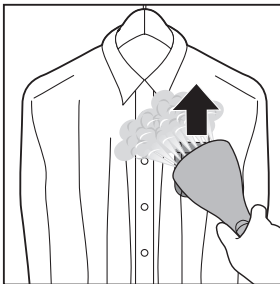


- EN** When you are steaming, **press** the steamer head against the garment and **pull** the sides of the garment with your other hand to **stretch** it.
- DE** **Drücken** Sie während des Dampfvorgangs den Kopf der Dampfeinheit gegen das Kleidungsstück. **Ziehen** Sie gleichzeitig die Kleidung mit Ihrer anderen Hand auseinander, um sie zu **spannen**.
- NL** **Druk** tijdens het stomen de stoomkop op het kledingstuk. **Trek** de zijanten van het kledingstuk met uw andere hand **strak**.
- FR** Lorsque vous défroissez des vêtements à la vapeur, **appuyez** la tête du défroisseur contre le vêtement et **tirez** sur les côtés du vêtement avec votre autre main pour **l'étirer**.
- SV** När du stryker ska du **pressa** ånghuvudet mot plagget och **dra** plaggets sidor med din andra hand för att **dra ut** det.
- FI** **Aseta** höyrystyksen aikana höyrystimen pää vaatetta vasten. **Venytä** samalla kangasta **vetämällä** vaatetta sivuista.
- DA** Når du damper, skal du **trykke** damphovedet mod tøjet og **trække** i tøjets sider med din anden hånd for at **strække** det.
- NO** Når du damper, **trykker** du damphodet mot plagget mens du **strekker** plagget ved å **trekke** i sidene.



- EN** For garments with buttons such as shirts, jackets and pants, close the first button to help straighten the fabric.
- For shirt pockets, move the steamer head upwards while pressing against the fabric.
- To steam sleeves, start from the shoulder area and move the steamer head downwards. Steam while you pull the sleeve diagonally down with the other hand.
- For garment with collar, move the steamer horizontally along the collar.
- Note:** The appliance can be used for creating a natural look and for quick touch-ups. For garments with tough wrinkles and for a more formal look, it is recommended to use an iron in addition.
- DE** Schließen Sie zum Glätten des Stoffs bei Kleidungsstücken mit Knopfleisten, wie Hemden, Jacken und Hosen, den ersten Knopf.
- Bewegen Sie den Kopf der Dampfeinheit bei Hemdtaschen auf dem Stoff nach oben und drücken Sie ihn gleichzeitig dagegen.
- Um die Ärmel zu dämpfen, beginnen Sie bei der Schulterfläche und führen Sie den Kopf der Dampfeinheit nach unten. Ziehen Sie den Ärmel beim Dampfbügeln mit der anderen Hand diagonal nach unten.
- Bei Kleidungsstücken mit Kragen bewegen Sie die Dampfeinheit horizontal entlang des Kragens.
- Hinweis:** Das Gerät kann zum Erzeugen eines natürlichen Looks und für schnelle Korrekturen verwendet werden. Bei Kleidungsstücken mit hartnäckigen Falten und für ein formelleres Aussehen wird zusätzlich die Verwendung eines Bügeleisens empfohlen.
- NL** Hebt u kledingstukken met knopen zoals overhemden, colberts of broeken? Sluit dan de bovenste knoop zodat de stof rechter blijft hangen.
- Voor zakken in overhemden beweegt u de stoomkop omhoog terwijl u tegen de stof drukt.
- Start bij de schouders en beweeg de stoomkop omlaag om mouwen te stomen. Stoom terwijl u de mouw met de andere hand diagonaal naar beneden trekt.
- Bij kledingstukken met een kraag beweegt u de stomer horizontaal langs de kraag.
- Opmerking:** Het apparaat kan worden gebruikt voor het creëren van een natuurlijke look en om kledingstukken snel bij te werken. Voor kledingstukken met stevige kreukels en voor een meer formele look wordt u geadviseerd tevens een strijkijzer te gebruiken.

- FR** Pour les vêtements boutonnés tels que les chemises, les vestes et les pantalons, fermez le premier bouton pour mieux lisser le tissu.
- Pour les poches de chemise, déplacez la tête du défroisseur vers le haut tout en l'appuyant contre le tissu.
- Pour défroisser les manches, commencez par la partie de l'épaule et déplacez la tête du défroisseur vers le bas. Défroissez tout en tirant la manche diagonalement vers le bas avec l'autre main.
- Pour les vêtements avec un col, déplacez le défroisseur horizontalement le long du col.
- Remarque :** l'appareil peut être utilisé pour créer un résultat naturel ainsi que pour des retouches rapides. Pour les vêtements très froissés et pour un résultat plus formel, il est recommandé d'utiliser un fer également.
- SV** Stäng den översta knappen på plagg med knappar, till exempel tröjor, jackor och byxor. Då sträcks tyget ut.
- För skjortfickor flyttar du ånghuvudet uppåt medan du trycker det mot tyget. När du ångstryker ärmarna börjar du vid axelpartiet och drar ånghuvudet nedåt. Ångstryk samtidigt som du drar ärmen diagonalt nedåt med den andra handen.
- För plagg med krage, flyttar du ångenheten horisontellt längs kragen.
- Obs!** Apparaten kan användas för att skapa en naturlig stil och för snabba förbättringar. För plagg med svåra veck och för att få en mer formell stil så rekommenderas att du dessutom använder ett vanligt strykjärn.
- FI** Jos paidassa, takissa, housuissa tai muussa vaatteessa on nappeja, sulje ylin nappi, jotta kangas suoristuu paremmin.
- Käsittele paidan taskut painamalla höyrystimen pää kangasta vasten ja liikuttamalla sitä ylöspäin.
- Kun höyrytät hihoja, aloita hartioista ja liikuta höyrystimen päätä alaspäin. Jatka höyrytämistä ja vedä samalla hihaa viistosti alaspäin toisella kädellä.
- Pidä painiketta painettuna ja liikuta höyrystintä vaakasuoraan kaulusta pitkin.
- Huomautus:** laitteen avulla saat vaatteet näyttämään luonnollisilta ja voit tehdä nopeita viimeistelyjä. Jos vaate on hyvin rypyynen tai haluat muodollisemman lopputuloksen, käytä lisäksi silitysrautaa.



DA På tøj med knapper, såsom skjorter, jakker og bukser, lukkes den første knap, så stoffet kan glattes ud.

Når du damper skjortelommer, skal du flytte dampovedet opad, mens du trykker ind mod stoffet.

Når du damper ærmer, skal du starte fra skulderområdet og bevæge dampovedet nedad. Damp, mens du trækker ærmet skråt nedad med den anden hånd.

Hvis tøjet har en krave, bevæges steameren vandret langs kraven.

Bemærk: Apparatet kan bruges til at give skjorten et naturligt look og til hurtig strygning. Hvis du har tøj med vanskelige folder og har brug for et mere formelt udseende, bør du også anvende et strykejern.

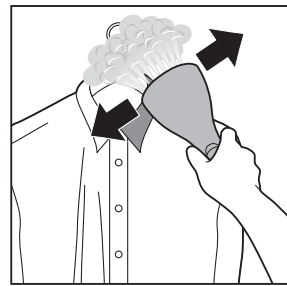
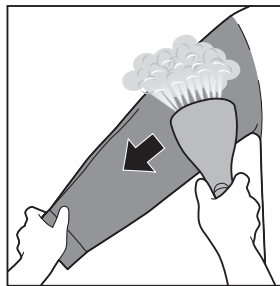
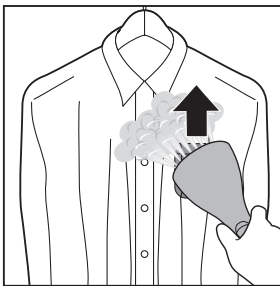
NO For klær med knapper, som skjorter, jakker og bukser, kan du lukke den øverste knappen for å rette ut stoffet mer.

For å dampe skjortelommer må du bevege dampodet oppover mens du presser det mot stoffet.

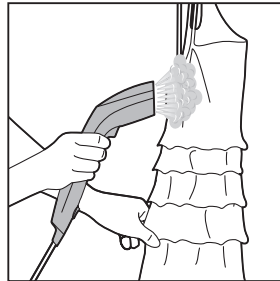
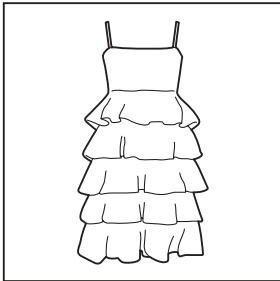
Når du skal dampe ærmer, starter du fra skulderområdet og flytter dampodet nedover. Trekk ærmet diagonalt nedover med den andre hånden mens du damper.

For plagg med krage flytter du dampenheten vannrett langs kraven.

Merk: Apparatet kan brukes til å fjerne vanlige skrukker og gi plaggene en rask oppfriskning. For klær med vanskelige skrukker og for en mer formell stil anbefaler vi at du også bruker et strykejern.



- EN** Keep the steamer head a slight distance away from dresses with frills, ruffles, ruching or sequins. Use only the steam to loosen the fabric. You can also steam from the inside.
- DE** Halten Sie zwischen dem Kopf der Dampfeinheit und Kleidern mit Rüschen, Spitze oder Pailletten etwas Abstand. Verwenden Sie den Dampf nur, um den Stoff zu lockern. Sie können Dampf auch auf der Innenseite anwenden.
- NL** Houd de stoomkop op enige afstand van jurken met franjes, plooien, ruches of lovertjes. Gebruik de stoom uitsluitend om de stof losser te maken. U kunt ook van binnenuit stomen.
- FR** Maintenez la tête du défroisseur à une certaine distance pour les robes ornées de volants, de ruches, de paillettes ou les robes plissées. Utilisez la vapeur uniquement pour assouplir le tissu. Vous pouvez également le défroisser de l'intérieur.
- SV** Håll ånghuvudet en liten bit bort från klänningar med volanger, krås, rysch eller paljetter. Använd endast ångan för att släta ut tyget. Du kan även ångstryka inifrån.
- FI** Jos asussa on röyhelöitä, rypytyksiä, rimpsuja tai paljetteja, pidä höyrystimen pää irti kankaasta. Käytä höyryä vain kankaan kireyden poistamiseen. Voit höyryttää vaatetta myös sisäpuolelta.
- DA** Hold damphovedet en smule væk fra kjoler med flæser, rucher, pailletter og lignende detaljer. Brug kun dampen til at løsne stoffet. Du kan også dampe fra indersiden.
- NO** Hold damphodet med en liten avstand fra plagg med rynkekapper, rysjer, folder eller paljetter. Bruk bare damp til å løsne tekstilet. Du kan også dampe plagget fra innsiden.





- EN** Your appliance has been designed to be used with tap water.
Warning: Do not add perfume, water from tumble dryer, vinegar, magnetically treated water (e.g., Aqua+), starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.
Note: Filling cup is applicable to GC300 only.
- DE** Ihr Gerät wurde für die Verwendung mit Leitungswasser entwickelt.
Warnung: Geben Sie kein Parfüm, Wasser aus dem Wäschetrockner, Essig, magnetisch behandeltes Wasser (z. B. Aqua+), Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelhilfsmittel, chemisch entkalktes Wasser oder andere Chemikalien hinzu, da dies zu Austreten von Wasser, braunen Flecken oder Schäden am Gerät führen kann.
Hinweis: Der Einfüllbecher ist nur im Lieferumfang des Modells GC300 enthalten.
- NL** Uw apparaat is ontworpen voor gebruik met kraanwater.
Waarschuwing: voeg geen parfum, condensatiewater uit de wasdroger, azijn, magnetisch behandeld water (bijv. Aqua+), stijfsel, ontkalkingsmiddelen, strijkhulpmiddelen, chemisch ontkalkt water of andere chemische stoffen toe. Deze kunnen bruine vlekken en schade aan uw apparaat veroorzaken en ervoor zorgen dat uw apparaat water gaat spetteren.
Opmerking: het vulkannetje wordt alleen geleverd bij de GC300.
- FR** Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet.
Avertissement : n'ajoutez pas de parfum, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'eau magnétique (par ex. Aqua+), d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des projections d'eau, laisser des taches marron ou endommager votre appareil.
Remarque : le gobelet de remplissage s'utilise uniquement avec le GC300.
- SV** Apparaten är utformad för att användas med kranvatten.
Varning! Använd inte parfym, vatten från torktumlare, ättika, magnetiskt behandlat vatten (t.ex. Aqua+), stärkelse, avkalkningsmedel, strykhjälpmiddel, kemiskt avkalkat vatten eller andra kemikalier eftersom det kan orsaka vattenstänk, bruna fläckar eller skada på apparaten.
Obs! påfyllningskoppen gäller endast för GC300.

FI Laite on suunniteltu käyttämään vesijohtovettä.

Varoitus: älä käytä hajustettua vettä, kuivausrummun vettä, magnetisoitua vettä (esim. Aqua+) tai vettä, johon on lisätty etikkaa, tärkkiä, kalkinpoistoaineita, silytysaineita, kemiallisesti puhdistettua vettä tai muita kemikaaleja, koska se voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa veden pirskahtelua ja ruskeita tahroja silitettävään kankaaseen.

Huomaus: täyttökuppi vain mallissa GC300.

DA Apparatet er udviklet til brug med vand fra hanen.

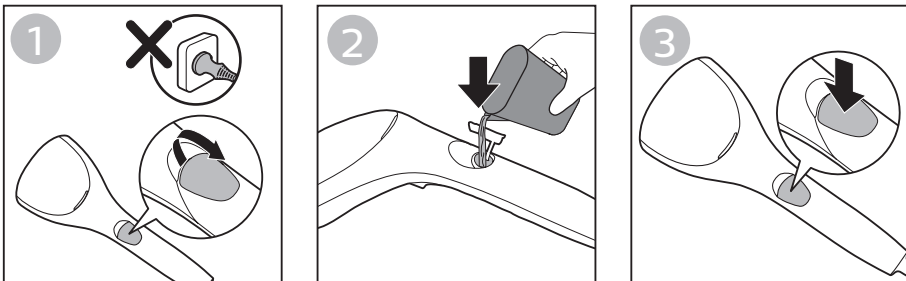
Advarsel: Tilsæt ikke parfume, vand fra tørretumbler, eddike, magnetisk behandlet vand (f.eks. Aqua+), stivelse, afkalkningsmiddel, strygemiddel, kemisk afkalket vand eller andre kemikalier, da de kan medføre vandstænk, brune pletter eller skader på apparatet.

Bemærk: Påfyldningsbægeret kan kun anvendes til GC300.

NO Apparatet er utformet for bruk med springvann.

Advarsel: Ikke tilsett parfyme, vann fra en tørketrommel, eddik, magnetisk behandlet vann (f.eks. Aqua+), stivelse, avkalkingsmidler, strykemidler, kjemisk avkalket vann eller andre kjemikalier, ettersom dette kan føre til vannsprut, brune flekker eller skade på apparatet.

Merk: Påfyllingskoppen gjelder bare for GC300.





- EN** The 'steam ready' lights up when the steamer is plugged in to indicate that the steamer is heating up. The steamer is ready to be used approximately after 45 seconds when the light goes off.
- When steam is ready, direct the steam away for a few seconds before you begin your session, as the initial steam may contain water droplets.
- Always keep the steam trigger pressed during steaming.
- The steaming process can create small wet spots in the garment. The garment may also be slightly damp due to the steam.
- After your session, leave your garment out to dry before you keep or wear it.
- DE** Wenn die Bereitschaftsanzeige bei eingesteckter Dampfeinheit aufleuchtet, bedeutet dies, dass sich die Dampfeinheit aufheizt. Die Dampfeinheit ist nach ca. 45 Sekunden einsatzbereit, wenn die Bereitschaftsanzeige erlischt.
- Sobald die für den Dampfvorgang erforderliche Temperatur erreicht ist, halten Sie das dampfausstoßende Gerät vor dem Gebrauch für einige Sekunden in eine andere Richtung, da der erste ausstoßende Dampf Wassertropfen enthalten kann.
- Halten Sie während des Dampfbügelns den Dampfauslöser durchgehend gedrückt.
- Während des Dampfbügelns können kleine nasse Flecken auf der Kleidung entstehen. Die Kleidung kann durch den Dampf auch leicht feucht werden.
- Lassen Sie die Kleidung nach dem Dampfvorgang vollständig trocknen, bevor Sie sie in den Schrank räumen oder anziehen.
- NL** Het lampje voor 'stoom gereed' gaat branden als de stomer is aangesloten om aan te geven dat de stomer aan het opwarmen is. U kunt de stomer na ongeveer 45 seconden gebruiken als het lampje is uitgegaan.
- Richt de stoom gedurende enkele seconden van u af wanneer deze de juiste temperatuur heeft bereikt, aangezien de eerste stoom waterdruppels kan bevatten.
- Houd de stoomhendel ingedrukt tijdens het stomen.
- Het stoomproces kan kleine natte plekken op het kledingstuk veroorzaken. Het kledingstuk kan ook enigszins vochtig zijn door de stoom.
- Laat het kledingstuk na de sessie drogen voordat u het opbergt of draagt.

- FR** Si le voyant de vapeur prête clignote lorsque le défroisseur est branché, cela signifie que ce dernier est en train de chauffer. Lorsque le voyant cesse de clignoter après environ 45 secondes, le défroisseur est prêt à être utilisé.
- Lorsque la vapeur est prête, dirigez-la au loin quelques secondes avant de débiter votre séance car la vapeur initiale peut contenir des gouttes d'eau. Maintenez toujours la gâchette vapeur enfoncée pendant que vous repassez. Le défroissage à la vapeur peut créer de petites zones humides sur le vêtement. Celui-ci peut également être légèrement mouillé en raison de la vapeur.
- Après votre séance, laissez votre vêtement à l'air libre pour le sécher avant de le ranger ou de le porter.
- SV** Om ånglampan blinkar när ångenheten ansluts innebär det att ångenheten värms upp. Ångstrykjärnet är klart att användas ungefär 45 sekunder efter att lampan slocknar.
- När ångan är klar riktar du först ångan bort från plagget i några sekunder eftersom den första ångan kan innehålla vattendroppar.
- Håll alltid ångaktivatorn nedtryckt under användning.
- När du ångstryker kan det uppstå små fuktfläckar på plagget. Plagget kan också bli lite fuktigt på grund av ångan.
- Efter ångstrykningen hänger du plagget på tork innan du lägger undan eller använder det.
- FI** Höyrystimen merkkivalo sytty, kun höyrystin on kytketty verkkovirtaan, ja ilmaisee, että höyrystin lämpenee. Höyrystin on käyttövalmis noin 45 sekunnin kuluttua, kun merkkivalo sammuu.
- Kun laite on valmis, suuntaa höyryä pois päin muutaman sekunnin ajan, koska höyrytyksen alussa höyrystimestä voi valua vesitippoja.
- Pidä höyrypainiketta pohjassa koko höyrytyksen ajan.
- Höyrytyksen jäljiltä vaatteeseen voi jäädä pieniä märkiä kohtia. Vaate voi myös tuntua hieman kostealta.
- Aseta vaate kuivumaan höyrytyksen jälkeen, ennen kuin asetat sen kaappiin tai puet vaatteen päälle.
- DA** Dampindikatoren lyser, når steameren sluttes til strøm, for at vise, at den er ved at varme op. Steameren er klar til brug ca. efter 45 sekunder, når lyset slukker.
- Når dampen er klar, rettes dampstrålen væk i et par sekunder, før du begynder behandlingen, idet den første damp kan indeholde vanddråber.
- Hold altid dampudløseren nede under dampning.
- Dampningsprocessen kan skabe små våde pletter på tøjet. Tøjet kan også blive let fugtigt pga. damp.
- Efter behandlingen skal du hænge tøjet til tørre, før du opbevarer eller bærer det.

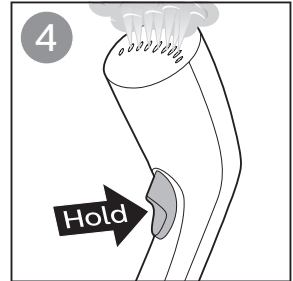
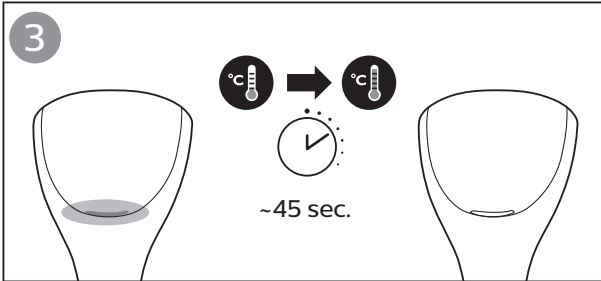
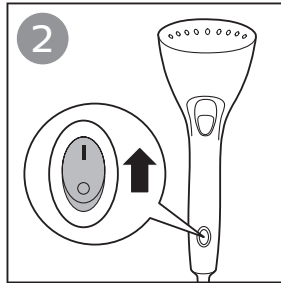
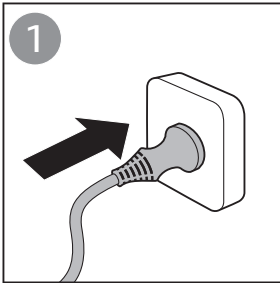
NO Dampindikatorlampen blinker når dampenheten er koblet til strøm, for å vise at dampenheten varmes opp. Dampenheten er klar til bruk etter cirka 45 sekunder når lampen slukker.

Når dampen er klar, bør du rette dampen vekk i et par sekunder før du begynner, siden den første dampen kan inneholde vanndråper.

Hold alltid inne dampbryteren mens du damper.

Dampingen kan lage små, våte flekker på plagget. Plagget kan også bli litt fuktig på grunn av dampen.

Når du er ferdig, lar du plagget tørke før du bruker det eller rydder det på plass.





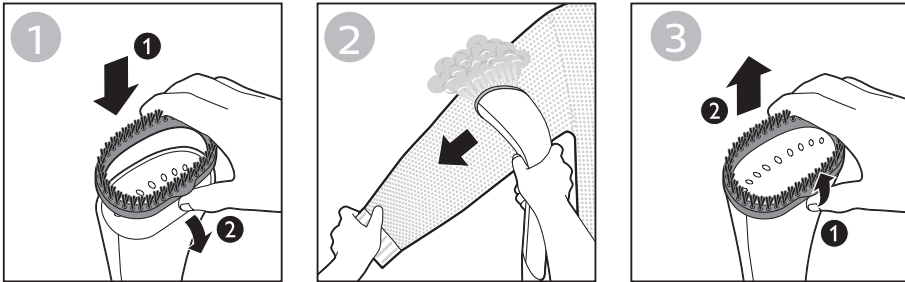
- EN** The brush attachment improves steam penetration to achieve faster and better steaming result on thick and heavy garment such as coat and jacket. Brush is to be used together with steam by pressing the steam trigger and slowly moving the bristles along the garment.
Note: Always unplug the steamer before you attach or detach the brush attachment. Be careful, the steamer head may still be hot.
- DE** Der Bürstenaufsatz verbessert den Dampfausstoß für schnellere und bessere Dampfergebnisse auf dicken und schweren Stoffen wie Mänteln und Jacken. Die Bürste sollte zusammen mit dem Dampf verwendet werden, indem Sie den Dampfauslöser gedrückt halten und die Borsten langsam entlang des Stoffes bewegen.
Hinweis: Ziehen Sie immer den Netzstecker der Dampfeinheit aus der Steckdose, bevor Sie den Bürstenaufsatz anbringen oder abnehmen. Vorsicht, die Dampfeinheit kann noch heiß sein.
- NL** De opzetborstel zorgt ervoor dat uw stoom beter doordringt voor snellere en betere stoomresultaten bij dikke en zware kledingstukken zoals jassen en colberts. Gebruik de borstel samen met stoom door de stoomhendel in te drukken en de borstelharen langzaam over het kledingstuk te bewegen.
Opmerking: verwijder de stekker van de stomer altijd uit het stopcontact voordat u de opzetborstel bevestigt of verwijdert. Wees voorzichtig; de stoomkop kan nog heet zijn.
- FR** La brosse améliore la pénétration de vapeur et permet de défroisser de façon plus efficace et rapide les vêtements épais et lourds tels que des manteaux ou des vestes. La brosse doit être utilisée avec le défroisseur en appuyant sur la gâchette vapeur et en déplaçant lentement les brins sur le vêtement.
Remarque : débranchez toujours le défroisseur avant de fixer ou de retirer la brosse. Faites attention, la tête du défroisseur peut être encore chaude.
- SV** Borstillbehöret förbättrar penetrationen av ånga för att ge snabbare och bättre ångresultat på tjocka och tunga plagg som kappor och jackor. Du använder borsten tillsammans med ånga genom att trycka på ångaktivatorn och sakta föra borsten längs plagget.
Obs! Dra alltid ur ånghuset innan du sätter dit eller tar bort borstillbehöret. Var försiktig, ånghuvudet kan fortfarande vara varmt.
- FI** Harjaspää tehostaa höyryn imeytymistä kankaaseen. Se on hyödyllinen paksujen ja raskaiden vaatteiden, esimerkiksi takkien, höyryttämisessä. Harjaspäätä käytetään höyryttämisen aikana. Pidä höyrystinpainiketta painettuna ja siirrä harjaksia hitaasti kangasta pitkin.
Huomautus: katkaise höyrytimestä aina virta ennen harjaspään irrottamista tai liittämistä. Ole varovainen, sillä höyrystimen pää voi olla kuuma.

DA Børstetilbehøret forbedrer indtrængningen af damp, så du opnår et hurtigere og bedre dampningsresultat på tykt og tungt tøj såsom frakker og jakker. Børsten bruges sammen med damp ved at trykke på dampudløseren og langsomt bevæge børstehårene langs tøjet.

Bemærk: Tag altid stikket ud af dampkøgeren, før du monterer eller fjerner børstetilbehøret. Vær forsigtig, dampovedet kan stadig være varmt.

NO Børstehodet gjør at dampen trenger bedre inn, noe som gir raskere og bedre resultater på tykke og tunge plagg som kåper og jakker. Børstehodet skal brukes ved å trykke på dampbryteren og bevege børstebusten sakte langs plagget.

Merk: Koble alltid fra dampenheten før du fester eller tar av børstehodet. Vær forsiktig siden dampodet fortsatt kan være varmt.





- EN** Always empty the water tank after use, to prevent scale build-up. Rinse the water tank to remove any deposits.
Wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.
Warning: Do not use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.
- DE** Entleeren Sie den Wasserbehälter nach jedem Gebrauch, um Kalkablagerungen zu verhindern. Spülen Sie den Wasserbehälter aus, um Ablagerungen zu entfernen.
Wischen Sie sämtliche Ablagerungen mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel vom Kopf der Dampfeinheit.
Warnung: Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts nie Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Alkohol, Benzin oder Azeton.
- NL** Leeg het waterreservoir altijd na gebruik om kalkvorming te voorkomen. Spoel het waterreservoir om eventuele kalkaanslag te verwijderen.
Veeg eventuele verontreinigingen van de stoomkop met een vochtige doek en een niet-schurend, vloeibaar schoonmaakmiddel.
Opmerking: gebruik geen schuursponzen, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals alcohol, benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.
- FR** Videz toujours le réservoir d'eau après utilisation pour empêcher la formation de dépôts de calcaire. Rincez le réservoir d'eau pour éliminer tous les dépôts.
Essayez les dépôts de la tête du défroisseur avec un chiffon humide et un détergent liquide non abrasif.
Avertissement : n'utilisez pas de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'alcool, de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.
- SV** Töm alltid vattentanken efter användning för att förhindra förkalkning. Skölj vattentanken för att få bort alla avlagringar.
Torka bort eventuella avlagringar på ånghuvudet med en fuktig trasa och ett icke-slipande, flytande rengöringsmedel.
Varning! Använd inte skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som alkohol, bensin eller aceton när du rengör apparaten.

FI Estä kalkin muodostuminen tyhjentämällä vesisäiliö aina käytön jälkeen. Poista mahdolliset saostumat huuhtelemalla vesisäiliö.

Pyyhi höyrystimen pään tahrat kostealla liinalla ja naarmuttamattomalla nestemäisellä puhdistusaineella.

Varoitus: älä käytä laitteen puhdistamiseen naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita tai -välineitä (kuten alkoholia, bensiniä tai asetonia tai hankaussientä).

DA Tøm altid vandtanken efter brug for at forhindre kalkaflejringer. Skyl vandtanken for at fjerne eventuelle aflejringer.

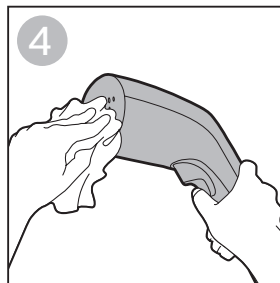
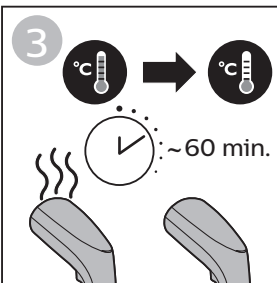
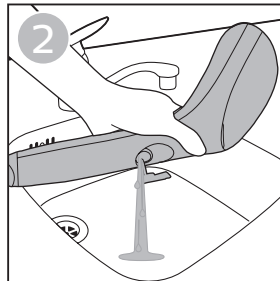
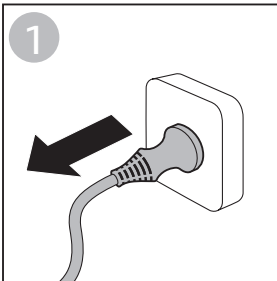
Tør eventuelle aflejringer af damphovedet med en fugtig klud og et ikke-ridsende flydende rengøringsmiddel.

Advarsel: Brug ikke skuresvampe, slibende rengøringsmidler eller skrappe rengøringsmidler såsom sprit, benzin eller acetone til rengøring af apparatet.

NO For å unngå at det danner seg kalkbelegg må du alltid tømme vannbeholderen etter bruk. Skyl vannbeholderen for å fjerne eventuelle avleiringer.

Tørk av alle avleiringer på damphodet med en fuktig klut og et flytende vaskemiddel uten skureeffekt.

Advarsel: Bruk aldri skurebørster, skuremidler eller væsker som alkohol, bensin eller aceton til å rengjøre apparatet.





	Problem	Possible cause	Solution
EN	The steamer does not heat up.	The steamer is not plugged in properly or not switched on.	Check if the mains plug is inserted properly and its wall socket is working. Check if the steamer is switched on.
	The steamer does not produce any steam.	The steamer is not plugged in properly or not switched on.	Check if the mains plug is inserted properly and its wall socket is working. Check if the steamer is switched on.
		The steamer has not heated up sufficiently.	Let the steamer heat up for 45 seconds (steam-ready lights up). The steamer is ready to be used when the light goes off.
		You have not pressed the steam trigger fully.	Press the steam trigger fully for a few seconds.
		The water level in the water tank is too low.	Unplug the steamer and refill the water tank.
	Water droplets drip from the steamer head.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the steamer heat up for 45 seconds (steam-ready lights up). The steamer is ready to be used when the light goes off.
	The steamer produces a pumping sound/the handle vibrates.	Water is pumped to the steamer head to be converted into steam.	This is normal.
		Water inside the tank has all been used up.	Refill the water tank.
	Water leaks around the steam trigger and gripping area.	Water tank filling door is not closed properly	Ensure that filling door is closed properly.
	Steam leaves stains on the garment or impurities come out of the steamer head	Apart from tap water, you have filled other liquids / additives or descaling agents into the water tank.	Use only tap, demineralized or filtered water when filling up the water tank.



	Problem	Mögliche Ursache	Lösung
DE	Die Dampfeinheit erwärmt sich nicht.	Die Dampfeinheit ist nicht ordnungsgemäß eingesteckt oder eingeschaltet.	Überprüfen Sie, ob das Gerät richtig an die Stromversorgung angeschlossen wurde und ob die Steckdose funktioniert. Prüfen Sie, ob die Dampfeinheit eingeschaltet ist.
	Die Dampfeinheit erzeugt keinen Dampf.	Die Dampfeinheit ist nicht ordnungsgemäß eingesteckt oder eingeschaltet.	Überprüfen Sie, ob das Gerät richtig an die Stromversorgung angeschlossen wurde und ob die Steckdose funktioniert. Prüfen Sie, ob die Dampfeinheit eingeschaltet ist.
		Die Dampfeinheit heizt nicht ausreichend auf.	Lassen Sie die Dampfeinheit 45 Sekunden lang aufheizen (Bereitschaftsanzeige leuchtet auf). Die Dampfeinheit ist einsatzbereit, wenn die Bereitschaftsanzeige erlischt.
		Sie haben den Dampfauslöser nicht vollständig heruntergedrückt.	Halten Sie den Dampfauslöser für einige Sekunden gedrückt.
	Der Wasserstand im Wasserbehälter ist zu niedrig.	Ziehen Sie den Netzstecker der Dampfeinheit aus der Steckdose, und füllen Sie den Wasserbehälter nach.	
Wasser tropft aus dem Kopf der Dampfeinheit.	Die Dampfeinheit heizt nicht ausreichend auf.	Lassen Sie die Dampfeinheit 45 Sekunden lang aufheizen (Bereitschaftsanzeige leuchtet auf). Die Dampfeinheit ist einsatzbereit, wenn die Bereitschaftsanzeige erlischt.	
die Dampfeinheit erzeugt ein Pumpgeräusch/der Griff vibriert.	Wasser wird zum Kopf der Dampfeinheit gepumpt und anschließend in Dampf umgewandelt.	Das ist normal.	
	Das Wasser im Behälter wurde vollständig aufgebraucht.	Füllen Sie den Wasserbehälter.	
Wasser tropft aus dem Dampfauslöser und dem Griffbereich.	Die Füllabdeckung des Wasserbehälters ist nicht ordnungsgemäß geschlossen.	Stellen Sie sicher, dass die Füllabdeckung ordnungsgemäß geschlossen ist.	
Der Dampf hinterlässt Flecken auf der Kleidung, oder Verunreinigungen kommen aus dem Kopf der Dampfeinheit	Neben Leitungswasser haben Sie andere Flüssigkeiten/Zusätze oder Entkalkungsmittel in den Wasserbehälter gegeben.	Verwenden Sie nur Leitungswasser, demineralisiertes oder gefiltertes Wasser zum Füllen des Wasserbehälters.	



	Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
NL	De stomer warmt niet op.	De stomer is niet goed aangesloten of is niet ingeschakeld.	Controleer of de stekker goed is aangesloten en of het stopcontact werkt. Controleer of de stomer is ingeschakeld.
	De stomer produceert geen stoom.	De stomer is niet goed aangesloten of is niet ingeschakeld.	Controleer of de stekker goed is aangesloten en of het stopcontact werkt. Controleer of de stomer is ingeschakeld.
		De stomer is niet voldoende opgewarmd.	Laat de stomer ongeveer 45 seconden opwarmen (het lampje voor 'stoom gereed' brandt). U kunt de stomer gebruiken zodra het lampje uitgaat.
		U hebt de stoomhendel niet helemaal ingedrukt.	Druk de stoomhendel een paar seconden lang volledig in.
		Het waterniveau in het waterreservoir is te laag.	Haal de stekker van de stomer uit het stopcontact en vul het waterreservoir opnieuw.
	Er vallen druppeltjes water uit de stoomkop.	De stomer is niet voldoende opgewarmd.	Laat de stomer ongeveer 45 seconden opwarmen (het lampje voor 'stoom gereed' brandt). U kunt de stomer gebruiken zodra het lampje uitgaat.
	De stomer maakt een pompend geluid/de hendel trilt.	Er wordt water naar de stoomkop gepompt waar het in stoom wordt omgezet.	Dit is normaal.
		Het water in het reservoir is op.	Vul het waterreservoir weer.
	Er lekt water rond de stoomhendel en het handvat.	De vulopening van het waterreservoir is niet goed gesloten	Zorg dat de watervulopening goed is gesloten.
	De stoom laat vlekken achter op het kledingstuk of er komen onzuiverheden uit de stoomkop	U hebt naast kraanwater ook andere vloeistoffen, toevoegingen of ontkalkingsmiddelen in het waterreservoir gedaan.	Gebruik alleen kraanwater, gedemineraliseerd water of gefilterd water wanneer u het waterreservoir vult.



Problème	Cause possible	Solution
FR Le défroisseur ne chauffe pas.	Le défroisseur n'est pas branché correctement ou n'est pas allumé.	Vérifiez que le cordon d'alimentation est correctement inséré et que la prise secteur fonctionne. Vérifiez que le défroisseur est allumé.
Le défroisseur ne produit pas de vapeur.	Le défroisseur n'est pas branché correctement ou n'est pas allumé.	Vérifiez que le cordon d'alimentation est correctement inséré et que la prise secteur fonctionne. Vérifiez que le défroisseur est allumé.
	Le défroisseur n'a pas suffisamment chauffé.	Laissez le défroisseur chauffer pendant 45 secondes (le voyant de vapeur prête s'allume). Lorsque le voyant cesse de clignoter, le défroisseur est prêt à être utilisé.
	Vous n'avez pas appuyé complètement sur la gâchette vapeur.	Appuyez à fond sur la gâchette vapeur pendant quelques secondes.
	Le niveau d'eau dans le réservoir d'eau est trop bas.	Débranchez le défroisseur et remplissez le réservoir d'eau.
Des gouttes d'eau s'écoulent de la tête du défroisseur.	Le défroisseur n'a pas suffisamment chauffé.	Laissez le défroisseur chauffer pendant 45 secondes (le voyant de vapeur prête s'allume). Lorsque le voyant cesse de clignoter, le défroisseur est prêt à être utilisé.
Le défroisseur produit un bruit de pompe/la poignée vibre.	L'eau est pompée vers la tête du défroisseur pour être transformée en vapeur.	Ce phénomène est normal.
	L'eau du réservoir d'eau a été entièrement vidée.	Remplissez le réservoir d'eau.
De l'eau coule autour de la gâchette vapeur et de la zone de prise.	L'ouverture de remplissage du réservoir d'eau n'est pas fermée correctement.	Assurez-vous que l'ouverture de remplissage est correctement fermée.
La vapeur laisse des traces sur le vêtement ou des impuretés s'échappent de la tête du défroisseur	En plus de l'eau du robinet, vous avez inséré d'autres liquides / additifs ou d'atartrants dans le réservoir d'eau.	N'utilisez que de l'eau du robinet déminéralisée ou filtrée lorsque vous remplissez le réservoir d'eau.



Problem	Möjlig orsak	Lösning
SV Ångenheten blir inte varm.	Ångenheten är inte ordentligt ansluten eller påslagen.	Kontrollera att stickkontakten sitter i ordentligt och att vägguttaget fungerar. Kontrollera om ångenheten är påslagen.
Ångenheten avger inte någon ånga.	Ångenheten är inte ordentligt ansluten eller påslagen.	Kontrollera att stickkontakten sitter i ordentligt och att vägguttaget fungerar. Kontrollera om ångenheten är påslagen.
	Ångstrykjärnet har inte värmts upp tillräckligt.	Låt ångenheten värmas upp i 45 sekunder (ånglampan tänds). Ångenheten är klar att användas när belysningen slocknar.
	Du har inte tryckt ned ångaktivatorn helt.	Tryck på ångaktivatorn helt i några sekunder.
	Vattennivån i vattenbehållaren är för låg.	Dra ur ångenheten och fyll på vattentanken.
Vattendroppar kan droppa från ånghuvudet.	Ångstrykjärnet har inte värmts upp tillräckligt.	Låt ångenheten värmas upp i 45 sekunder (ånglampan tänds). Ångenheten är klar att användas när belysningen slocknar.
Ångenheten ger ifrån sig ett pumpande ljud/handtaget vibrerar.	Vatten pumpas till ånghuvudet för att omvandlas till ånga.	Det är normalt.
	Allt vatten inuti tanken har använts.	Fyll på vattenbehållaren.
Vattenläckor kring ångaktivatorn och greppområdet.	Vattentankens öppning är inte ordentligt stängd	Se till att vattentankens öppning är ordentligt stängd.
Ångan lämnar fläckar på kläderna eller annan smuts kommer ut ur ånghuvudet	Du har fyllt på med andra vätskor/tillsatser eller avkalkningsmedel i vattenbehållaren än kranvatten.	Använd endast vatten från kranen, avsaltat vatten eller filtrerat vatten vid påfyllning av vattentanken.



Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
FI Höyrystin ei kuumennu.	Höyrystimen pistoke ei ole kunnolla pistorasiassa tai höyrystimeen ei ole kytketty virtaa.	Tarkista, onko virtajohto kunnolla kiinni pistorasiassa ja onko pistorasia toiminnassa. Tarkista, onko höyrystimeen kytketty virta.
Höyrystin ei tuota lainkaan höyryä.	Höyrystimen pistoke ei ole kunnolla pistorasiassa tai höyrystimeen ei ole kytketty virtaa.	Tarkista, onko virtajohto kunnolla kiinni pistorasiassa ja onko pistorasia toiminnassa. Tarkista, onko höyrystimeen kytketty virta.
	Höyrystin ei ole kuumentunut riittävästi.	Anna höyrystimen kuumeta 45 sekuntia (höyrystimen merkkivalo syttyy). Höyrystin on käyttövalmis, kun merkkivalo sammuu.
	Et ole painanut höyrypainiketta pohjaan saakka.	Paina höyrypainike pohjaan muutaman sekunnin ajaksi.
	Vesisäiliössä on liian vähän vettä.	Irrota höyrystimen virtajohto ja täytä vesisäiliö.
Höyrystimen päästä valuu vesitippoja.	Höyrystin ei ole kuumentunut riittävästi.	Anna höyrystimen kuumeta 45 sekuntia (höyrystimen merkkivalo syttyy). Höyrystin on käyttövalmis, kun merkkivalo sammuu.
Höyrystimestä kuuluu pumpaavaa ääntä tai kahva tärisee.	Vettä pumpataan höyrystimen päähän, jossa se muuttuu höyryksi.	Tämä on normaalia.
	Säiliössä ollut vesi on käytetty loppuun.	Täytä vesisäiliö.
Höyrypainikkeesta ja kädensijan alueelta vuotaa vettä.	Vedentäyttöaukon luukku ei ole suljettu kunnolla.	Tarkista, että vedentäyttöaukon luukku on suljettu kunnolla.
Höyry jättää tahroja vaatteisiin tai höyrystimen päästä tulee epäpuhtauksia.	Vesisäiliöön on lisätty vesijohtoveden lisäksi muita nesteitä, lisäaineita tai kalkinpoistoainetta.	Lisää vesisäiliöön vain vesijohtovettä tai demineralisoitua tai suodatettua vettä.



Problem	Mulig årsag	Løsning
DA Steameren varmer ikke op.	Steameren er ikke sluttet korrekt til stikkontakten eller ikke tændt.	Kontroller, om stikket er sat korrekt i stikkontakten, og om stikkontakten fungerer. Kontroller, om steameren er tændt.
Apparatet danner ikke damp.	Steameren er ikke sluttet korrekt til stikkontakten eller ikke tændt.	Kontroller, om stikket er sat korrekt i stikkontakten, og om stikkontakten fungerer. Kontroller, om steameren er tændt.
	Steameren er ikke varmet tilstrækkeligt op.	Lad steameren varme op i 45 sekunder (dampindikatorerne lyser). Steameren er klar til brug, når indikatoren lyser konstant.
	Du har ikke trykket dampudløseren helt ned.	Tryk dampudløseren helt ned i et par sekunder.
	Vandstanden i vandbeholderen er for lav.	Tag stikket ud af steameren, og fyld vand i beholderen.
Der drypper vand fra damphovedet.	Steameren er ikke varmet tilstrækkeligt op.	Lad steameren varme op i 45 sekunder (dampindikatorerne lyser). Steameren er klar til brug, når indikatoren lyser konstant.
Steameren afgiver en pumpende lyd/håndgrebet vibrerer.	Der pumpes vand ind i damphovedet, hvor det omdannes til damp.	Dette er normalt.
	Vandet inde i tanken er løbet ud.	Fyld vandtanken op igen.
Vand siver ud omkring dampudløseren og i området omkring håndtaget.	Vandtankens påfyldningslåg er ikke ordentligt lukket	Kontroller, at påfyldningslåget er lukket ordentligt.
Dampen efterlader pletter på tøj, eller der kommer urenheder ud af damphovedet	Ud over vand fra hanen har du fyldt andre væsker/tilsætningsstoffer eller afkalkningsmiddel i vandtanken.	Brug kun vand fra hanen, demineraliseret eller filtreret vand ved påfyldning af vandtanken.



Problem	Mulig årsak	Løsning
NO Dampenheten varmes ikke opp.	Dampenheten er ikke koblet til på riktig måte eller ikke slått på.	Kontroller at støpselet er satt inn ordentlig og at stikkkontakten fungerer. Kontroller at dampenheten er slått på.
Dampenheten avgir ikke damp.	Dampenheten er ikke koblet til på riktig måte eller ikke slått på.	Kontroller at støpselet er satt inn ordentlig og at stikkkontakten fungerer. Kontroller at dampenheten er slått på.
	Dampenheten er ikke tilstrekkelig oppvarmet.	La dampenheten varmes opp i 45 sekunder (dampindikatorlampen lyser). Dampenheten er klar til bruk når lampen slukker.
	Du har ikke trykket dampbryteren helt inn.	Trykk dampbryteren helt inn i et noen sekunder.
	Vannnivået i vannbeholderen er for lavt.	Koble fra apparatet, og fyll på vannbeholderen.
Det kommer vanndråper ut av dampenheten.	Dampenheten er ikke tilstrekkelig oppvarmet.	La dampenheten varmes opp i 45 sekunder (dampindikatorlampen lyser). Dampenheten er klar til bruk når lampen slukker.
Dampenheten lager en pumpelyd/håndtaket vibrerer.	Vann pumpes inn i dampenheten for å bli omformet til damp.	Dette er normalt.
	Vannet i beholderen er brukt opp.	Fyll vannbeholderen på nytt.
Det lekker vann rundt dampbryteren og håndtaket.	Luken der du fyller på vann, er ikke ordentlig lukket.	Kontroller at påfyllingsluken er ordentlig lukket.
Dampen etterlater flekker på tøyet eller det kommer urenheter ut av damphodet	Du har fylt andre væsker enn springvann i vannbeholderen, f.eks. tilsetningsstoffer eller avkalkingsmidler.	Bruk bare springvann, avmineralisert vann eller filtrert vann når du fyller opp vannbeholderen.









©2017 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

4239 001 09531

